



Nōmin [農民], czyli „Chłopi”. Reymonta „droga” do Japonii



Wykład gościnny Anny Ogawy & ze szkoły Arakimunisairyu iai **Marii Strzeleckiej**

z Oddziału Zbiorów Specjalnych
Biblioteki UŁ

27 maja 2026, 12:30
sala CTW-302

Japonia, lata 20. XX wieku - to właśnie wtedy w Tokio ukazał się przekład powieści "Chłopi" Władysława Reymonta na język japoński. Kto stał za tym przedsięwzięciem? Jak wyglądało życie Polaków w Japonii epoki Taishō? W jaki sposób polska wieś została odczytana i przedstawiona przez tłumacza – Asadoriego Katō?

Prelegentki dotarły do unikatowej edycji powieści z 1925 i 1926 roku, zgromadziły bogaty materiał źródłowy dokumentujący okoliczności powstania japońskiego wydania „Chłopów”, w tym korespondencję, ocaloną z wojennej pożogi w kopiach i odpisach mecenasa Witolda Kotowskiego oraz polskie i japońskie materiały prasowe. Podczas spotkania przedstawione zostaną: geneza przekładu, jego recepcja, a także sylwetki osób, które odegrały istotną rolę w jego powstaniu oraz w rozwoju polsko-japońskich relacji kulturalnych.

Po wykładzie sesja Q&A i krótki pokaz elementów kultury samurajskiej (walka z wachlarzem i mieczem)